

**Повна назва:** Друга іноземна мова

**Статус:** Нормативна

**Мета та завдання курсу:** Загальний курс німецької мови як другої іноземної на четвертому курсі для студентів-перекладачів спрямований на закріплення набутих знань на третьому курсі, опанування студентами знань з різних типів перекладу, вмінь та навичок порівняльного аналізу текстів різних функціональних стилів, вміння користуватися словниками та довідковою літературою з німецької мови, навичок сприйняття усних текстів німецькою мовою та формування власних думок на письмі і в усному мовленні.

**Структура і програма курсу:** 11 триместр присвячений поглибленню знань студентів, здобутих минулого навчального року та подальшому оволодінню технікою говоріння й перекладу, а також накопиченню словникового запасу з побутової, та ділової лексики. Також збільшується обсяг матеріалу, який подається на переклад та самостійне оволодіння.

Курс складається з практичних (аудиторна робота) та самостійних занять, які спрямовані на те, щоб розвивати у студентів навички перекладу, сприймання на слух (аудіювання з подальшим перекладом), мовлення і вмінь висловлювати власну думку.

**Міждисциплінарність курсу:** Курс спирається на навчальні дисципліни, які вже повинні бути у фонових знаннях студентів: практика читання й розуміння німецької мови, вміння працювати зі словниками, основи граматики (порядок слів у реченні, види речень), основи лінгвокраїнознавства, теорії та практики перекладу тощо.

**Структура навчальної дисципліни – тематичні плани дисципліни**

№ п/п	Теми	Кількість годин			Форми контролю
		Всього	В тому числі		
			Практичні	Самостійна робота	
<b>11 триместр</b>	<b>Змістовний модуль 1</b>	<b>56</b>	<b>30</b>	<b>26</b>	<u>Письмово:</u> тести, письмові лексико-граматичні вправи, твори, діалоги, наведення прикладів до лексичних та граматичних феноменів, робота зі словником.
1.1	Lernerfahrungen\Mehrsprachigkeit. Landeskundequiz. Nebensätze mit weil. Komparation mit wie und als. Superlativ: am höchsten, am weitesten.- Багатомовність. Тест на знання лінгвокраїнознавства. Підрядні речення з тому що. Порівняння так як. Найвищий ступень.	6	4	2	
1.2	Stadtleben oder Landluft. Wohnungssuche und Umzug. Unfälle im Haushalt. Modalverben im Präteritum. Nebensätze mit als. – Життя у місті чи у селі. Пошук житла та переїзд. Неприємності у будинку. Минулий час модальних дієслів. Підрядні речення зі сполучником « als»	6	4	2	<u>Усно:</u> тексти (діалоги) напам'ять, усні фонетико-граматичні вправи, навчальні ігри, читання вголос, спонтанна та підготовлена розповідь
1.3	Alte Menschen. Wohin mit den Großeltern? Was	6	4	2	

	machen Rentner?Dativergänzungen. – Люди похилого віку. Що роблять пенсіонери. Узгодження у давальному відмінку				
1.4	Hauslektüre. Arbeitstexte für den Unterricht. Migrantenliteratur.	6	2	4	
1.5	ThemenbereichArbeitimAu slamd.Analphabetismus. Globalisierung. Genetivergänzungen. – Країни Третього світу. Ріст населення. Проблема неграмотності. Глобалізація. Узгодження з родовим відмінком.	6	3	3	
1.6	„DieschönstenWochendesJa hres“.	5	3	2	
1.7	Hauslektüre. Arbeitstexte für den Unterricht. Migrantenliteratur	6	2	4	
1.8	Erfindungen und ihre Geschichte. Schokolade, die süße Seite Österreichs. Vorgänge beschreiben. Passiv mit werden, wurden. – Винаходи та їх історія. Шоколад – солодка сторінка історії Австрії. Пасивні конструкції.	6	3	3	
1.9	Analyse des Artikels	5	3	2	
1.10	Wiederholung (1.8 – 1.9)	4	2	2	

**Після вивчення курсу студент повинен:**

- Знати основний курс говоріння, письма й читання німецькою мовою, теми, які вивчалися протягом триместру, основні терміни й поняття.
- Вміти перекладати, спілкуватися на запропоновані лексичні теми й ситуації, добре володіти основним рівнем перекладу німецької мови.

<b>Література</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Носков С.А Німецька мова для абітурієнтів. – Мн.: Висшю шк., 2004. – 415с.</li> <li>2. Alfons Klein. Kurz und bündig. – Meckenheim: Verlag Liebaug-Dartmann, 2007. – 49 S.</li> <li>3. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Mechthild Gerdes, Jutta Müller, Helmut Müller. Themen neu 2. – Max Hueber Verlag, 2000. – 160 S.</li> <li>4. Friedrich Clamer / Erhard Heilmann. Übungsgrammatik für die Grundstufe. – Wiesbaum: Verlag Liebaug-Dartmann, 1999. – 189 S.</li> <li>5. Studio d A2 Deutsch als Fremdsprache (von Hermann Funk, Christina Kuhn, Silke Demme), 2008. – 255S.</li> </ol>
-------------------	--

<b>Контроль</b>	Виконання практичних завдань, завдань самостійної роботи, тестування за темами курсу, індивідуальні творчі завдання, атестація

**Викладач:**

Муратова Валерія Факімівна (18.04.1984)

Магістр філології МДГУ імені Петра Могили, закінчила аспірантуру у 2010 році у ЧДУ імені Петра Могили, 5 червня 2012 року захистила дисертацію на здобуття ступеня кандидата філологічних наук на тему: «Лексико-граматичний і стилістичний аспекти ідіолекту П. Зюскінда» у Херсонському державному університеті.

Працює на кафедрі ТПП з 2006 року, на кафедрі ТПП з НМ з 2012 року. У 2007 році відвідувала університет м. Саарбрюкена (Німеччина) з метою підвищення кваліфікації, участь у семінарі «Інтеркультурна комунікація». З 2010 року відповідальний секретар журналу «Новітня філологія». У 2016 році здобула перше місце в обласному конкурсі робіт молодих учених Миколаївської області у номінації «Гуманітарні науки».

Коло інтересів: стилістика тексту, граматики німецької мови

Контакти: [lera-muratova84@mail.ru](mailto:lera-muratova84@mail.ru)